

Envíales todo tu cariño con USPS y recibirán tu **DINERO SEGURO®**

Send your love with USPS and
they'll receive it through **SURE MONEY®**



Argentina



Colombia



Ecuador



El Salvador



Guatemala



Honduras



México



Nicaragua



Perú



**República
Dominicana**

Ponga su bienestar en buenas manos

DINERO SEGURO®

Para sus tranferencias a su tierra

Al ayudar a su familia en América Latina y el Caribe,* puede confiar en el servicio de transferencia de fondos Dinero Seguro.

Es rápido: su familia recibe su dinero en 15 minutos. Le ofrece uno de los precios más competitivos en el mercado, con mejores tipos de cambio, bajos comisiones por servicio y sin costos ocultos. Además está garantizado por dos instituciones ampliamente confiables y reconocidas: el Servicio Postal de los Estados Unidos y el servicio de transferencia de Bancomer.

* Para más información sobre de países participantes, precios y garantías, **llame gratis al 1-888-368-4669.**

Put their well being in good hands

DINERO SEGURO®

**For your wire transfer of
funds back home**

When helping your family in Latin America and the Caribbean, * trust Dinero Seguro funds transfer service.

It's quick: your family will receive their money in 15 minutes. We bring you the most competitive prices on the market; better exchange rates, low service fees and no hidden costs. Plus it's guaranteed by two well-known and trusted institutions, the United States Postal Service and Bancomer Transfer Services, Inc.

* For more information on participating countries, pricing, and guarantee, **call toll-free 1-888-368-4669.**

AHORA ES MÁS FÁCIL que nunca enviar dinero a sus familiares y amigos con el servicio de transferencias electrónicas Dinero Seguro de USPS. Es tan confiable como cuando usa el Servicio Postal de Estados Unidos para enviar correo.

Fácil

- Complete el formulario que corresponde y entréguelo junto con el dinero que está enviando a un representante de la oficina postal. Si envía \$800 o más, tendrá que presentar una identificación con foto válida. Puede enviar un máximo de \$1500 por día.
- Nuestro representante del servicio Dinero Seguro le dirá la tasa de cambio y el cargo de servicio.
- Su recibo mostrará el número de confirmación y la cantidad exacta que su familia recibirá.
- Para recibir el dinero en el banco, su familiar debe decir que está recibiendo una transferencia electrónica de Dinero Seguro, dar el número de confirmación y mostrar una identificación con foto.
- No hay cargos adicionales, ni necesita cuenta bancaria o tarjeta de cajero automático ATM.

Rápido

- Su dinero llegará inmediatamente, en cuestión de minutos. Así que despreocúpese porque sus fondos llegarán dentro de 15 minutos. ¡Garantizado!

Seguro

- Con Dinero Seguro ¡Tenga la confianza de que su dinero llegará seguro!
Dinero Seguro es un servicio suministrado en asociación con los servicios de transferencias de Bancomer Transfer Services, Inc. Este servicio de Bancomer administra una red de transferencias electrónicas que incluye grandes bancos reconocidos en Latinoamérica y el Caribe.
- No se requiere cuenta bancaria para las transferencias con Dinero Seguro. Los fondos están disponibles en cualquiera de las sucursales bancarias de la red. Sin intermediarios.

El dinero estará disponible en 15 minutos o menos durante el horario de servicio normal de BBVA Bancomer y sus afiliados en los países participantes de Latinoamérica. La garantía de reembolso se limita a la tarifa de servicio y la de reenvío. El Servicio Postal de los Estados Unidos no es responsable por fondos perdidos o robados una vez hayan sido pagados al destinatario en cualquier sucursal de BBVA Bancomer o Sucursal afiliada. La garantía no es válida si median causas fuera del control del Servicio Postal de los Estados Unidos y de Bancomer Transfer Services. Llame al 1-888-368-4669 o visite una oficina postal participante para averiguar nuestra tasa de cambio del día. La disponibilidad de las agencias de distribución y los países están sujetos a cambio.

NOTIFICACIÓN DEL ACTA DE PRIVACIDAD DE DINERO SEGURO: Esta información será utilizada para realizar efectivamente una transferencia electrónica de fondos. Proporcionar esta información es voluntario; sin embargo, no podemos procesar su solicitud de servicios sin dicha información. Sólo recopilamos información acerca de usted que proporcione de forma directa por medio de formularios o a través de sus transacciones con el Servicio Postal de los EE. UU. y nuestros contratistas. Podemos divulgar esta información a una oficina del congreso a petición suya; a una agencia gubernamental correspondiente por propósitos legales; en un procedimiento judicial en el cual USPS sea parte o tenga interés; a una entidad bajo contrato con USPS para cumplir con un acuerdo de representación o de mercadeo, y para ciertos otros usos rutinarios. Restringimos el acceso a la información en base a casos de personas que dispongan de una razón para informarse respecto a la misma y tomamos medidas preventivas que cumplan con las regulaciones federales para proteger su información. Autorizado por los códigos de los EE. UU. 403 y 404.

IT'S EASIER than ever to send money to friends and family with the USPS® Sure Money® electronic service. It's as reliable as using the United States Postal Service® for your mailing needs.

EASY

- Fill out the application form and hand it in along with the money you are sending to a USPS representative. If you send \$800 or more, bring a valid photo ID. You can send a maximum of \$1500 per day.
- The Sure Money representative will tell you the exchange rate and the service fee.
- Your receipt shows the Confirmation Number and the exact amount your family will receive.
- To pick up the money at the bank, your relative has to say that he/she is picking up a Sure Money electronic transfer, give the Confirmation Number, and show a valid photo ID.
- There are no additional charges. No bank accounts or ATM cards are necessary.

FAST

- Your money will arrive immediately, in a matter of minutes. So rest assured — your funds are guaranteed to arrive within 15 minutes!

SAFE

- With Sure Money, you can be confident your money will arrive safely! Sure Money is provided in partnership with Bancomer Transfer Services, Inc. This Bancomer service operates a wire transfer network including large reputable banks in Latin America and the Caribbean.
- No bank accounts are required for Sure Money electronic transfers. Funds are available at any of the bank branch locations within the network. There are no intermediaries.

The money will be available in Latin American participating countries in 15 minutes or less during regular BBVA Bancomer and affiliates business hours. Guarantee limited to refunding the service fee and resending the payment. The United States Postal Service is not responsible for lost or stolen funds once they are disbursed to the recipient at any BBVA Bancomer or affiliate branch. The guarantee is not effective if hindered by causes beyond the control of the United States Postal Service and Bancomer Transfer Services. Call 1-888-368-4669 or visit a participating Post Office to find out our exchange rate for today. Distribution Agencies and country availability are subject to change.

SURE MONEY PRIVACY ACT NOTICE: This information will be used to effectively complete an electronic funds transfer. Providing this information is voluntary; however, without it, we cannot process your request for services. We only collect data about you that you provide us directly via forms or through your transactions with the USPS and our contractors. We may disclose this information to a congressional office at your request; to an appropriate government agency for law enforcement purposes; in a legal proceeding to which the USPS is a party or has interest, to an entity under contract with the USPS to fulfill an agency or marketing function; and for certain other routine uses. We restrict access to data on a need-to-know basis, and maintain your data as authorized by U.S.C. 403 and 404.

DINERO SEGURO®



SURE MONEY®

Países/Bancos participantes (Countries/Participant Banks)

	Argentina	BBVA - Banco Francés
	Colombia	BBVA - Banco Colombia Banco Davivienda
	Ecuador	Banco Guayaquil Banco del Austro Banco Internacional
	El Salvador	Banco Agrícola Banco Credomatic HSBC El Salvador (Banco Salvadoreño)
	Guatemala	Banco Desarrollo Rural Banco Industrial Elektra-Azteca
	Honduras	Banco Bac Bamer Banco FICOHSA Elektra-Azteca
	México	Banco BanCoppel Elektra-Mexico Telecomm Telegrafos
	Nicaragua	Banco Bac Credomatic Banpro
	Perú	BBVA - Banco Continental Interbank
	República Dominicana	Banco del Progreso Banco Providencial

tarifas (Fees)

Se solicitará identificación en envíos de \$800.00 o más. (<i>Identification is required for remittances exceeding \$800.00.</i>)	\$1.00 – \$750.00	\$11.00
	\$751.00 – \$1,500.00	\$16.50

Identificaciones válidas (*Valid Identification*)

- Matrícula consular (*Certificate of Consular Registration*)
- Tarjeta de Residencia (*Green Card*)
- Licencia de conducir válida (*Valid Driver's License*)
- Pasaporte (*Passport*)
- Identificación oficial con foto (*Official Photo Identification*)





Solicitud Para Envío de Dinero

Payment Order Application

Cantidad a enviar en dólares (Amount to be sent in U.S. Dollars) \$	Mailing Office Date Stamp
--	---------------------------

Identificación válida con foto se solicita para cantidades que exceden \$800.
(Proper photo identification is required for amounts exceeding \$800.)

Sus datos/Your Information

Nombre (Names)	Apellido Paterno (First Last Name)	Segundo Apellido (Second Last Name)
Firma (Signature)	Fecha (Date)	

Se requerirá información adicional si la cantidad a ser enviada excede \$800 (Additional Information Required if Amount to be Sent is More Than \$800)

Dirección (Address)	Ciudad (City)	Num usuario frecuente (Frequency Card Number)
Estado (State)	País, Código Postal (Country, ZIP Code™)	Teléfono (Telephone)

Datos del Destinatario (Beneficiary Information)

Nombre (Names)	Apellido Paterno (First Last Name)	Segundo Apellido (Second Last Name)
Dirección (Address)	Ciudad o Población (City or Town)	País, Código Postal (Country and ZIP Code)

IMPORTANTE: El destinatario tiene que ser mayor de edad (18 años o más) y debe mostrar identificación válida.
Important: The recipient must be at least 18 years old and show proper identification at any Bancomer retail outlet.

NOTA: Por favor revise los datos del recibo que le entregarán en la ventanilla. Gracias.
(NOTE: Please verify your receipt for the correct information. Thank you.)

Política respecto a la Ley de Privacidad
Se utilizará su información para responder a su solicitud de transferencia electrónica de fondos. La obtención de dicha información está autorizada por 39 U.S.C. 401, 403 y 404; 31 U.S.C. 5318, 5325 y 5331. La información se proporciona de manera voluntaria, pero si no se lo hace, no se podrá tramitar su transacción. No damos a conocer su información a terceros sin contar con su consentimiento, salvo para facilitar la transacción, actuar en su nombre o responder a su solicitud, o bien según lo exija la ley. Ello incluye las siguientes situaciones limitadas: a alguna oficina del Congreso en su nombre; a entidades financieras en relación con cuestiones relativas a operaciones financieras; a un auditor del Servicio Postal de EE.UU.; a entidades, incluidas las judiciales o policiales, que la ley o algún procedimiento judicial exija, incluidas las leyes y reglamentaciones relativas a lavado de dinero; y a contratistas y demás entidades que ayuden a prestar el servicio (proveedores de servicios). Para obtener más información con respecto a nuestras políticas de privacidad diríjase a usps.com/privacypolicy.

Privacy Act Statement
Your information will be used to respond to your request for an electronic funds transfer. Collection is authorized by 39 U.S.C. 401, 403, and 404; 31 U.S.C. 5318, 5325, and 5331. Providing the information is voluntary, but if not provided, we may not process your transaction. We do not disclose your information to third parties without your consent, except to facilitate the transaction, to act on your behalf or request, or as legally required. This includes the following limited circumstances: to a congressional office on your behalf; to financial entities regarding financial transaction issues; to a U.S. Postal Service auditor; to entities, including law enforcement, as required by law including anti-money laundering statutes and regulations, or in legal proceedings; and to contractors and other entities aiding us to fulfill the service (service providers). For more information regarding our privacy policies, visit usps.com/privacypolicy.

PS Form **595-BRA**, March 2013 (Application Form Front) PSN 7610-05-000-4313

UNITED STATES POSTAL SERVICE® Dinero Seguro®

Nombre del remitente
(Sender's Name) _____

Nombre del destinatario
(Recipient's Name) _____

TRANS No.: _____

Bancomer

Conserve esta tarjeta para uso futuro y preséntela en la oficina de correo siempre que utilice este servicio de envío de dinero.

Keep this card for future use and present the card at the Post Office™ whenever you use this money transfer service.

El envío efectuado está sujeto a las siguientes condiciones

Nosotros, ni cualquier oficina, sucursal, corresponsal, agente u otros, no seremos responsables de cualquier pérdida o daño que resulte de errores o retrasos en la transmisión o envío de mensajes, documentos o instrucciones, o en el fallo de la transmisión o envío de la misma, o bien como resultado del fallo en localizar al beneficiario o error en la identificación de su nombre, o como resultado de la declaración de guerra, censura, bloqueo, revolución, insurrección, conmoción civil o de cualquier ley, decreto, moratoria, regulación, coacción o control ejercido por las autoridades públicas o por parte del gobierno local o extranjero, de hecho o de derecho, o por cualquier agencia de los mismos, que esté relacionada con el envío descrito en el anverso o relacionada con cualquier envío efectuado por nosotros, que tenga como propósito hacer la conversión a la moneda extranjera para el cumplimiento de esa orden. Todos estos riesgos son asumidos por usted, salvo que se determine que dichas pérdidas o daños son imputables a nosotros o a Bancomer o Bancomer Transfer Services, Inc. (BTS).

Si el pago aquí solicitado no es efectuado y usted solicita el reembolso, notificaremos a la oficina, sucursal, corresponsal, agente u otro medio utilizado, a efectuar la cancelación de la transacción. Dicho reembolso se efectuará en los siguientes 10 días después de recibir su solicitud de cancelación original por escrito, a menos de que Bancomer Transfer Services, Inc. determine que el pago ya ha sido realizado. Si los fondos no han sido entregados por error o falla de BTS o de alguno de sus agentes, el reembolso se efectuará en la cantidad de dólares americanos entregada a USPS® más la comisión pagada. Cualquier otro tipo de reembolso se realizará en dólares americanos, al tipo de cambio de mercado vigente de la divisa extranjera de dicho envío en el lugar en donde dicho envío fue solicitado originalmente, y al momento en que dicho reembolso sea realizado según determine USPS.

La cantidad de moneda local recibida por el beneficiario será determinada por el tipo de cambio publicado en la oficina correspondiente y en su recibo. La cantidad de moneda local recibida por el beneficiario también será determinada por la diferencia entre el tipo de cambio interbancario y el tipo de cambio al menudeo. Su recibo indicará el total de moneda local que será recibida por el beneficiario.

Derecho a reembolso

Usted, el cliente, tiene derecho al reembolso del dinero a ser transmitido como resultado de este contrato, si el Servicio Postal de los Estados Unidos® no envía el dinero recibido de usted dentro de los 10 días posteriores a la fecha de su recibo o, no da instrucciones comprometiendo una cantidad equivalente de dinero para la persona designada por usted dentro de los 10 días siguientes a partir del recibo de sus fondos, a menos de que el pago haya sido efectuado.

Si las instrucciones acerca de cuando el dinero será enviado o transmitido no son cumplidas y el dinero no ha sido enviado o transmitido, usted tiene derecho al reembolso de su dinero.

Para un reembolso, el remitente debe someter una petición por escrito a la sucursal de USPS® en donde está disponible el servicio. Sólo el remitente podrá reclamar un reembolso. Se requiere una identificación con fotografía para recibir un reembolso.

Cualquier pregunta o reclamación referente a este envío de dinero, deberá ser dirigida al Servicio Postal de los Estados Unidos a través USPS Call Center: 1-888-368-4669.

This Transfer Is Made Subject to the Following Conditions

Neither we nor any office, branch, correspondent, agent or other instrumentality shall be liable for any loss or damage resulting from errors or delays in the transmission or delivery of messages, documents or instructions, or failure of transmission or delivery thereof, or resulting from failure to locate, or error in identifying the named payee, or resulting from declared or undeclared war, censorship, blockade, revolution, insurrection or civil commotion, or from any law, decree, moratorium, regulation, compulsion or control of public authority or domestic or foreign government, de jure or de facto, or any agency thereof, whether in connection with the transfer described on the face hereof or in connection with any transfer undertaken by us for the purpose of making available such foreign exchange as may be called for to meet this order all such risks being assumed by you, unless any such loss or damage is determined to be our fault or the fault of Bancomer or Bancomer Transfer Services, Inc. (BTS).

If payment herein requested is not effected and a refund is requested by you, we will notify the office, branch, correspondent, agent or other instrumentality concerned to cancel the transaction. Such refund will be made within 10 days after the receipt of a valid, written request to do so, unless BTS establishes that the payment has been made. If funds have not been delivered due to our fault or our agent's fault, refunds will be made in the amount of U.S. dollars given by USPS plus any fees paid. Any other type of refund will be made in U.S. dollars at the prevailing market exchange rate of the foreign currency from where the delivery was originally requested and at the moment in which such refund is made as determined by USPS®.

The amount of local currency received by the recipient is affected by the exchange rate posted daily and shown on your receipt. The amount of local currency received is also affected by the difference between the corporate interbank rate and the retail exchange rate. Your receipt will show the amount of local currency that will be received by the beneficiary.

Right to Refund

You, the customer, are entitled to a refund of the money to be transmitted as the result of this agreement if the USPS does not forward the money received from you within 10 days of its receipt, or does not give instructions committing an equivalent amount of money to the person designated by you within 10 days of the receipt of the funds from you unless the payment has been made.

If the instructions as to when the monies shall be forwarded or transmitted are not complied with and the money has not yet been forwarded or transmitted, you have a right to a refund of your money.

For a refund, the sender must submit a written request to the USPS branch in which the service is available. Only the sender may request a refund. Photo identification is required for a refund.

Questions or complaints regarding the money transmission may be addressed to the USPS via the USPS Call Center. Telephone: 1-888-368-4669.

PS Form **595-BRA**, March 2013 (*Application Form Reverse*) PSN 7610-05-000-4313

Conserve esta tarjeta para uso futuro y preséntela en la oficina de correo siempre que utilice este servicio de envío de dinero.

Keep this card for future use. Present the card at the Post Office™ whenever you use this money transfer service.

**LLAME GRATIS al
1-888-368-4669 o
visite *usps.com* para
obtener mayor información**

CALL 1-888-368-4669 toll free or
visit *usps.com* for more information